

136

fanchik

(2)

- ne glees ket ho meliner
des ma merch din dar gher

-

ho merch fanchik ne pezo ket
gar ma gerlin goalenesset
tok tok tok yan ar boskier
digass me mech fanchon dar guer

ar viliner so potret kgue
ne ran nemet uitalat ne/ cana n' he

-

hiè à lare tre uitalat -

1 Chilouet hol a chilaouet

eur son a nevè so savet
deur labouter meil lanket,
- me da laret da mam dam sat
mè so ket bet saboutour coat

-

met dar saboutour ne vank boet
gant trous an ag da labouret -

-

ga trous an ag an daladur
skoiè de voa he cochadur

-

da saboutr ne vank netra
met i crampoues hag i vara

137

ne va/ken a vag/s ar bara/hag iouet
ha kemet tra a vankè tout.

-

pe ier kanton dan oferen bret
me ia ganthen guin ruz da ev.

-

broman siouas mon dimezet
a ne meus ket guin ruz da et.

-

lac/k ni doc goste ne ben
da galv an dut dont dar veren

~~renig an glas~~

triverch amour cloarek a meus bet,
hag ho triverch aman beleget

-

philipp ollier an diveza
ne/a lake me calon da ranna

3

(*)pe voa ollier font dan eurzou
met e Janedik voar i streujou

-

ha c'hrouiè dhi mouchoueriou holland
gouriet gant neud aour ha neud argant
demeus ho broudou gant neud argant
da c'houlou/en ar c'halis e man coant

4

- philip ollier dui on sentet

LXIV - (pp. 239-240)

- 1 Ecoutez tous et écoutez
 Une chanson nouvellement levée
 Sur le sabotier de Meil Lanket
 -Moi de dire à ma mère et à mon père
- 5 Que je n'aurais pas été sabotier.
 Mais au sabotier la nourriture ne manque pas
 Au bruit de la hache pour travailler,
 Au bruit de la hache, de la doloire
 Frappant sur (l'entaille ?)
- 10 Au sabotier rien ne manque
 Que sa crêpe et son pain
 () pain et bouillie
 Et tout lui manquait
- 15 Quand je vais avec lui à la grand'messe,
 J'emporte du vin rouge à boire
 Maintenant, hélas, je suis mariée
 Et je n'ai plus de vin rouge à boire
 Met son chapeau sur le côté
 Pour appeler les gens pour prendre un verre.

LXV - (pp. 241-3) PHILIPPE OLLIER.

- 1 Treize amours clercs j'ai eu
 Et tous treize sont ordonnés prêtres.
 Philippe Ollier allait prendre les ordres,
 Jeannette était sur son seuil.
 Brodant des mouchoirs de Hollande
 Brodés de fil d'or et de fil d'argent
 Pour couvrir le calice, ils sont jolis.
- 10 -Philippe Ollier, obéissez moi,
 Recevoir les ordres vous n'irez pas
 A cause du temps passé :
 Nous ferons parler les mauvaises langues.
- 15 - Retourner à la maison je ne peux,
 Ou je serai appelé le parjure.
 Mais quand je retournerai à la maison,
 Je passerai par la maison de mon père nourricier.
 - Bonjour, père nourricier et nourrice,
 Je suis venu vous inviter à la journée,